

# Burgenländische Gemeinschaft

Organ des Vereines zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt

V. Jg./Nr. 1, Jänner 1960

Mitgliedsbeitrag: Inland: 30.— S / Ausland: 48 ö S = rd. 2 Dollar

Die Hauptstraße in EISENSTADT in weihnachtlicher Festbeleuchtung.



Einen sorglosen Lebensabend für die selbständigen Gewerbetreibenden



sichert das „gewerbliche Selbständigen-Pensionsversicherungsgesetz“, das erst seit 1. Juli 1959 in Kraft ist. Der fünfzigtausendste Rentenbescheid fiel auf einen Burgenländer: Johann **Skarits**, ehem. Trafikant in **WULKAPRODERSDORF**. (Neben ihm sein Enkel, dann der Obmann der Pensionsversicherungsanstalt der gewerbl. Wirtschaft Landtagsabgeordneter Ing. **Stöhr**, LAbg. **Görz** u. Landeshauptmann **Wagner**, der sich als Präsident des Österr. Wirtschaftsbundes um die Verwirklichung der Selbständigenrente erfolgreich bemüht hat.



Familie **Jandrasits** wieder beisammen.  
(Siehe Beilageblatt!)

## Das Heim des ROTEN KREUZES in BERNSTEIN

soll im neuen Jahr noch mehr als bisher für erholungsbedürftige Burgenländer Verwendung finden.

Ein gutes Beispiel hiefür gab bereits die Freistadt **Eisenstadt**, die schon zweimal erholungsbedürftige Frauen und Männer, insgesamt 50 Personen, auf Kosten der Stadtgemeinde nach Bernstein brachte.

Nun soll an sämtliche Gemeinden des Burgenlandes herangetreten werden, es auch ihren sozial- und erholungsbedürftigen Frauen und Männern, Invaliden und Körperbehinderten zu ermöglichen, etwa drei Wochen in dem gut ausgestatteten und in schöner Gegend liegenden Heim des Roten Kreuzes zu verbringen. Die Kosten, etwa 35 Schilling pro Tag und Person, sollen von den Gemeinden, Sozialversicherungsanstalten und wohlthätigen Personen, aufgebracht werden. Die Hin- und Rückfahrt zum Heim übernimmt das Rote Kreuz.

# AUFBAU IM BURGENLAND

## Fischzucht im NEUSIEDLER SEE

Zur Vermehrung des Fischbestandes im Neusiedler See setzte der Fischereiverband wiederum etwa 80.000 einsömmerige Jungkarpfen ein, wovon 30.000 Stück aus der eigenen Zucht stammten.

Im Laufe des Herbstes konnten fünfzehn Aale mit einem Gewicht von 10 bis 85 dkg gefangen werden. Sie stammen aus dem im Vorjahr getätigten Einsatz von Glasaaen und zeigen damit, daß die Lebensbedingungen für Aale im Neusiedler See äußerst günstig sind.

Es ist nur noch abzuwarten, wieviel von den eingesetzten Aalen gefangen werden können, da die Fischer mit dem Aalfang erst vertraut werden müssen.

## STOTZING:

Derzeit erfolgt die Versorgung mit Trink- und Nutzwasser aus einigen Quellen im Ortsgebiet, sowie aus einigen nicht ganz einwandfreien Hausbrunnen. Außerdem besteht ein großer Mangel an Wasser für Löschzwecke. Deshalb entschloß sich die Gemeinde zum Bau einer Wasserversorgungsanlage.

Die Erschließung der notwendigen Wassermengen erfolgt aus einem neu errichteten Schachtbrunnen, der am Südostrand des Ortes liegt. Die Vorarbeiten sind bereits abgeschlossen.

Die Förderung des Wassers aus dem Schachtbrunnen zum Hochbehälter soll mittels einer Unterwasserpumpe erfolgen. Zur Brandbekämpfung werden innerhalb des verbauten Gebietes 19 Hydranten errichtet. Der Anschluß eines zukünftigen Siedlungsgebietes ist im Rohrnetzplan vorgesehen. Die Baukosten werden sich auf rund 1 1/2 Mill. Schilling belaufen.

## Modernes Großkaufhaus in OBERWART

In Anwesenheit zahlreicher Gäste (unter ihnen Landeshauptmannstellvertreter Wessely, Landesrat Stefan Billes), wurde am 5. Dez. das Großkaufhaus **Forum** eröffnet.

In Ansprachen wurde die Bedeutung der Errichtung des Kaufhauses für das südliche Burgenland hervorgehoben. Im Anschluß fand eine Besichtigung der Geschäftsräume statt, in denen alle Haushaltsartikel, Textilien usw. verkauft werden. Die Eröffnungsfeier wurde von der Stadtkapelle Oberwart (Leitung Kapellmeister Kappel) mit einem Konzert eingeleitet.

# Die Bemühungen um die Industrialisierung des Burgenlandes

bzw. überhaupt um den Ausbau der burgenländischen Wirtschaft sind von anhaltendem Erfolg begleitet. Vor allem ist die Entwicklung in den drei nördlichen Bezirken erfolgreich verlaufen.

Im Bezirk Neusiedl am See hat sich in **PARNDORF** ein deutlich erkennbarer Schwerpunkt gebildet. Es haben dort bereits eine **Feuerlöschgerätefabrik**, eine **Frottierwarenerzeugung**, ein **Kleineisenwalzwerk** und eine Erzeugung von **Gießerei- und Industriebedarf** den Betrieb aufgenommen. Schließlich will noch eine **Stahlfensterfabrik** nach Parndorf übersiedeln.

In **ANDAU** wurde eine **Konservenfabrik** errichtet.

In **EISENSTADT** sind derzeit bereits eine **Stahlmöbelfabrik**, eine **Polstermöbelfabrik**, ein Unternehmen für **Heizung, Lüftung und Klimatechnik** und eine **Textildruckerei** zur Niederlassung gelangt.

Nach Fertigstellung dieser Anlagen wird Eisenstadt über ein eigenes Fabrikviertel verfügen.

Weiters sind ein **Betonwerk** in **OSLIP**, eine **Großweinkellerei** in **ST. GEORGEN**, eine **Aufzugerzeugung** in **MULLENDORF** sowie eine **Futtermittelerzeugung** und eine **Wäschefabrik** in **STEINBRUNN** zu erwähnen.

Im Bezirk Mattersburg bestehen bereits eine **Parkettfußboden- und Massivdeckenerzeugung** in **WALBERSDORF**, eine **Kunststofffabrik** in **ROHRBACH**, eine **Kunststoffherzeugung** in **POTTSCHING** u. eine **Truthahnzucht** in **SAUERBRUNN**.

In **MATTERSBURG** fand bereits der erste Spatenstich zur Errichtung einer großen **Konservenfabrik** statt (mit schwedischem Kapital).

Als Planungen stehen für den Bezirk Neusiedl am See noch die Errichtung einer **Kleiderfabrik** in **KITTSEE**, eines **Plattenwerkes** in **JOIS** und einer **Schilfrohmatten- und Betonwarenerzeugung** in

**WALLERN**, im Bezirk Eisenstadt die Errichtung einer **Kleiderfabrik** in **GROSSHOFLEIN**, einer **Schuhfabrik** und einer **Kunststofffabrik** in **WULKAPRODERSDORF**, einer **Elektroapparatefabrik** in **BREITENBRUNN**, die Erweiterung einer **Metallwarenfabrik** in **WIMPASSING** sowie die Errichtung einer **Schokoladefabrik** und einer **Großtischlerei** in **EISENSTADT**, für den Bezirk Mattersburg der Bau eines **Kabelwerkes** in **HIRM** oder **ANTAU** in Bearbeitung.

Im Bezirk Oberpullendorf wurde eine **Schokoladefabrik** in **NIKITSCH**, ein **Quarzbergbau** in **KOBERSDORF** und ein Unternehmen für **Gesundheitstechnik** in **OBERPULLENDORF** errichtet, ferner wurde eine stillgelegte **Ziegelfabrik** in **NEKKENMARKT** modern ausgebaut.

Im Bezirk Oberwart wurden eine **Metallwarenfabrik** und ein **Betonwerk** in **GROSSPETERSDORF** errichtet.

Im Bezirk Güssing wurden die **Mineralwasserabfüllung** in **SULZ** und eine **Konfektionsfabrik** in **HACKERBERG** geschaffen.

Im Planungsstadium befinden sich eine **Korbwarenerzeugung** in **OBERPULLENDORF**, eine **Mineralwasserabfüllung** in **KOBERSDORF**, eine **Korbwarenerzeugung** in **HOCHSTRASS**, die Erweiterung einer **Möbelfabrik** in **RAIDING**, eine **Metallwarenfabrik** in **GROSSPETERSDORF**, eine **Bürstenfabrik** in **PINKAFELD** und die Erweiterung der **Teigwarenfabrik** in **GUSSING**.

Die neueste Planung ist die Errichtung eines **Fernheizkraftwerkes** in **OBERSCHÜTZEN**. Das Unternehmen soll Oberschützen, Pinkafeld, Oberwart und allenfalls einige weitere Gemeinden mit Heizwärme versorgen, darüber hinaus soll kalorischer Strom erzeugt werden.

Einzig und allein im Bezirk Jennersdorf konnten bisher keine Gründungen bewerkstelligt werden, es liegen auch keine Planungen vor.

## RECHNITZ:

Diplom-Kaufmann **Adelmann Alois** hat einen repräsentativen Ausstellungsraum für Motorräder im Raiffeisenhaus auf dem Hauptplatz eröffnet.

## HACKERBERG:

Die Neuvermessung der Gemeinde macht große Fortschritte und soll im Jahre 1960 beendet sein. Bisher hat die Gemeinde rund 65.000 S für die Neuvermessung aufzubringen, (Gesamtkosten etwa 120.000 S.)

## RUST:

Endlich wurde mit dem Bau der Friedhofsmauer begonnen und eine Teilstrecke von rund 20 m fertiggestellt. Die Mauer ist 2 m hoch und ist zur Hälfte als Betonmauerwerk und zur Hälfte als Gittersteinmauerwerk hergestellt und in Abständen von 3 m mit Betonpfeilern versehen.

## STREM:

Die Regulierung des Hausgrabens im Ortsbereich wurde fertiggestellt. Auch das Gemeindehaus wird bald im Rohbau fertig sein.

## Neue Volksschule in MINIHOF-LIEBAU

Am 8. Nov. beging die Gemeinde Minihof-Liebau die festliche Weihe der neuen Volksschule. Als Festgäste konnte Bürgermeister Karl **Knaus** begrüßen: Landeshauptmann Wagner, Landeshauptmannstellv. Wessely, die Landtagsabgeordneten Nikles und Düh, Bezirksschulinspektor Roth, die Pfarrer Gibiser und Streck und nicht zuletzt eine große Anzahl der Bevölkerung aus nah und fern.

Die Weihe der neuen Schule wurde durch festliche Liedvorträge des Gesangsvereines Minihof-Liebau unter Chorleiter Oberlehrer **Benedek** umrahmt.

Landeshauptmann **Wagner** hielt die Festrede: Das Land sei bestrebt, gerade den finanzschwachen Gemeinden unter die Arme zu greifen und sie bei ihren Vorhaben nach den vorhandenen Möglichkeiten zu unterstützen.

Die Gesamtbaukosten der nun fertiggestellten Volksschule betragen etwas über einviertel Millionen Schilling. Neben einer Beihilfe des Landes in der Höhe von 700.000 S hat die Gemeinde zum Schulbau 182.275 S aufgebracht.

## PARNDORF:

In der Ried Draga-Felder liegen stark vernähte Grundstücke im Ausmaß von rund 85 ha – infolge der sehr dürrigen Vorflut und des Auftretens von Hangdruckwasser verbunden mit einem sehr dichten Boden.

Um die landwirtschaftliche Nutzung voll zu ermöglichen, ist die Herstellung eines tief gelegenen Vorflutgrabens und eine nachfolgende Dränung geplant. Der Graben beginnt beim Bahndurchlaß und wird bis zur Gemeindegrenze nach Jois vertieft.

An Stelle der alten Rohrbrücke soll eine Wirtschaftsbrücke von rund 4,5 m Fahrbahnbreite errichtet werden.

## DRASSMARKT:

In der Kirche wurde ein neuer Hochaltar errichtet und am 7. Dez. von Bischof Laszlo unter großer Assistenz eingeweiht.

Die Kosten des Altars wurden von Anton **Leidl**, und die im Zuge der Arbeiten aufgelaufenen Mehrauslagen durch die Ortsbevölkerung getragen.

– Am selben Tage wurde durch den Präsidenten der Postdirektion das neue Postamt seiner Bestimmung übergeben. Der Bau wurde ermöglicht, weil die Gemeinde durch das Abtragen eines älteren Gebäudes der Postverwaltung einen entsprechenden Baugrund zur Verfügung gestellt hat.

## Kirchenrenovierung in NEUDORF b. P.

Die Innenrenovierung der Pfarrkirche ist bereits abgeschlossen. Vor allem wurden der Hochaltar, die beiden Seitenaltäre, die Kanzel und die Chorbrüstung einer gründlichen Restaurierung unterzogen. Außerdem erhielt die Kirche neue Stühle und Beleuchtungsanlagen.

Beim Gottesdienst am 15. Nov. gedächte Pfarrer Geistl. Rat **Szucsich** in Dankesworten des Opfersinnes der Gläubigen.

Um die Renovierung hat sich das Restaurierungskomitee mit Volksschuldirektor **Kalinka** und Oberamtmann Amtsrat **Hönlinger** an der Spitze besonders verdient gemacht.

## Neues Genossenschaftshaus in DRASSBURG

Seit Jahren bemühen sich die Raiffeisenkasse und die Milchgenossenschaft Draßburg um die Errichtung eines gemeinsamen Genossenschaftshauses. Im Sommer 1959 konnten beide Genossenschaften am Hauptplatz von Draßburg einen Baugrund für die Verwirklichung ihres Planes erhalten. Am 8. Dezember wurde das fertige Gebäude seiner Bestimmung übergeben.

Nach der Segensandacht zogen die Festteilnehmer in einer Prozession zum Genossenschaftshaus, wo Pfarrer Jakob **Jesch** nach der Weihe der Kreuze für die einzelnen Räume die Einweihung vornahm. Der Obmann der Milchgenossenschaft **Suppin** und der Obmann der Raiffeisenkasse **Wukowits** konnten viele zur Feier erschienene Mitglieder und Freunde begrüßen.

## MOSCHENDORF:

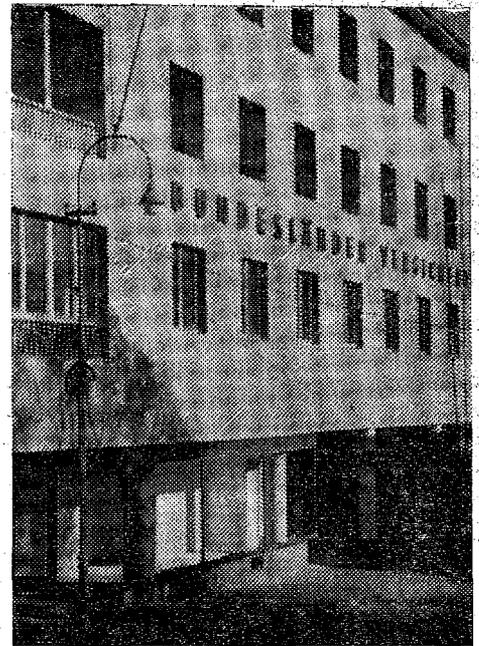
Im Laufe des Sommers 1959 wurde eine Wasserwerksgenossenschaft gegründet, welcher 92 Mitglieder angehören. Mit dem Bau der Ortswasserleitung begann man vor einigen Wochen. Bisher wurden von der 5110 m langen Strecke bereits 2700 m Rohre verlegt und 40 Hausanschlüsse fertiggestellt. Die zwei Wasserbehälter haben einen Fassungsraum von 100.000 Liter. Im nächsten Frühjahr soll diese Wasserleitung mit einem Kostenaufwand von 1,4 Millionen Schilling fertiggestellt werden.

Mit dem Bau einer modernen zweiklassigen Volksschule wurde im Vorjahr begonnen. Sie ist bereits im Rohbau fertiggestellt. Die Kosten des neuen Schulhauses belaufen sich auf 1,8 Millionen Schilling.

Auch das Ortsstraßennetz und die Kanalisation wurden ausgebaut und schöne Grünanlagen errichtet.

(Bilder im nächsten Heft!)

## Das neue „Städtkino“ in EISENSTADT



(Zu unserem Bericht im letzten Heft.)

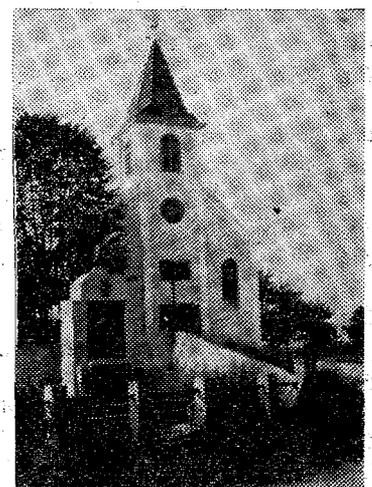
## URBERSDORF:

Im Keller des Gasthauses **Kedl** wurde eine neue **Tiefkühlanlage** errichtet, die bereits im Betrieb ist.

## NEUHAUS a. Klb.:

Am 12. und 13. Dez. wurde durch den Männergesangsverein eine Liedertafel aufgeführt. Neben 4 Volksliedern brachte man „Die Rose vom Wörthersee“, ein Volksstück mit Gesang in 4 Akten. Trotz des Schlechtwetters waren alle drei Vorstellungen recht gut besucht.

– Die hiesige Bevölkerung findet die Errichtung des **Tiefkühlfaches** als sehr vorteilhaft. Es wurden in den letzten zwei Jahren 3 Anlagen mit insgesamt 40 Fächern errichtet. Selbst in den kleinen Gemeinden **BONISDORF** hat man eine solche mit 20 und in **KROTTENDORF** mit 10 Fächern.



Zum Gedicht von Emil **Knaus** auf dem Beilageblatt.

NEUHAUS in der Wart

## UNFÄLLE

### MATTERSBURG – MARZ:

Der 28jähr. Fleischhauer Johann Hofmeister aus Mattersburg verlor am 8. Dez., weil ein Reh über die Straße lief, die Herrschaft über den Traktor, auf dem auch die 20jähr. Anna Tremmel und die 36jähr. Anna Wograndl aus Mattersburg mitführen, und stieß gegen einen Baum, sodaß der Traktor umstürzte. (Tremmel und Wograndl ins Krankenhaus Wiener Neustadt.) Hofmeister blieb unverletzt.

### HALBTURN:

Am 4. Dez. fuhr der 19jähr. Walter Zwölfer mit seinem Motorrad gegen die von der 25jähr. Anna Göbl gelenkte Zugmaschine und kam zum Sturz (Mit Oberschenkelbruch in das Unfallkrankenhaus Wien.)

### STOOB – KROAT. MINIHOF:

Am 1. Dez. stieß der 56jähr. Vertreter Rudolf Boross aus Stooß mit seinem Pkw. in Kroatisch Minihof den die Straße überquerenden 3jähr. Rudolf Buczolic nieder. (Krankenhaus Oberpullendorf.)

### HIRM – ZEMENDORF – SIEGGRABEN:

Am 5. Dez. kam es in Hirm zwischen einem von Johann Bauer aus Sieggraben gelenkten Lkw. und dem Motorradfahrer Georg Holzinger, 29 J. alt, aus Zemendorf, zu einem Zusammenstoß. Dabei wurde der 22jähr. Johann Drabits aus Hirm schwer verletzt. Im Krankenhaus Eisenstadt erlag er am 6. Dezember seinen Verletzungen.

### KAISERSTEINBRUCH:

Zwischen Kaisersteinbruch und Breitenbrunn streifte am 28. Nov. ein Autofahrer aus Niederösterreich das Motorrad mit Beiwagen des Hilfsarbeiters Josef Fassler aus Kaisersteinbruch. Fassler erlitt einen Ober- und Unterschenkelbruch.

### PAMHAGEN:

Am 28. Nov. geriet der Bäckergehilfe Michael Gelbmann mit seinem Motorrad ins Schleudern und fuhr an einen Baum. (Unterschenkelbruch.)

### PARNDORF:

Am 23. Nov. fuhr der Zimmermeister Franz Weber beim Ortseingang mit seinem Pkw. von rückwärts an das unbeleuchtete Pferdeuhrwerk des Johann Wojnesich, wodurch Wojnesich vom Wagen geschleudert wurde. (Krankenhaus Kittsee.)

### SIEGGRABEN:

Ein Wiener Lastauto überholte in Marz in der Kurve bei der Bergerkapelle einen 17 Meter langen Lastwagenzug und stieß mit dem Pkw. des 34jähr. Lehrers Rupert Löschnauer frontal zusammen. Der Lehrer mußte in das Krankenhaus Eisenstadt eingeliefert werden.

## Lebenschronik

### Der Tod riß sie aus unserer Mitte

**ANDAU:** Paul Gelbmann mit 59 J.

**APETLON:** Agnes Kamper, Akazieng., am 6. Dez., erst 43 J. alt.

**BAD TATZMANNSDORF:** Johanna Röhrling, Nr. 36, am 6. Dez.

**BAUMGARTEN:** Georg Bechinsky, Nr. 152, am 25. Nov. mit 58 J.

**BREITENBRUNN:** Alexander Sammer (Altbürgermeister) am 8. Dez.

**DRASSMARKT:** Johann Rathmanner, Nr. 103, am 9. Dez. mit 84 J.

**DEUTSCHKREUTZ:** Stefan Steinwender, Krautäckerg. 7, am 3. Dez. mit 73 J. – Theresia Zöberl, geb. Heinrich, mit 58 Jahren.

**EISENSTADT:** Maria Bauer, Neusiedlerstraße 33, am 21. Nov. mit 82 J. – Aloisia Takats, Hauptstr. 16, am 26. November, erst 37 J. alt – Gisela Varga, Rochusstr. 38, am 4. Dez. mit 85 J. – Karl Kaiser, Unterbergstr. 15, am 5. Dez. mit 68 J. – Margarethe Toth, Pfarrg. 15, am 15. Dez., erst 43 J. alt – Lambert Zanitzer (Offizial), Pfarrg. 10, am 20. Nov. mit 58 J. – Leopold Stamminger, Esterhazystr. 26, am 25. Nov. mit 54 J.

**GRAFENSCHACHEN:** Josefa Schuh, geb. Pratl, Nr. 78, am 29. Nov. mit 61 J.

**GROSSWARASDORF:** Franz Zvonarich (Tischlermeister), erst 44 J. alt.

**GROSSPETERSDORF:** Ingenieur Friedrich Kasper am 9. Dez. mit 90 J. – Rosa Gollatz, Blumentalstr. 63, am 9. Dez. mit 82 J. – Franz Steurer, Feldg. 33, am 8. Dez. mit 79 J.

**HIRM:** Pauline Brozek, Arbeiterg. 6, am 3. Dez. mit 65 J. – Johann Drabits (Maurer) Nr. 81, am 10. Dez., erst 22 J. alt.

**HOLZSCHLAG:** Karl Laschober, Nr. 4, am 5. Dez. mit 66 J.

**HORNSTEIN:** Franz Palkovits, Linke Hauptzeile 11, am 18. Nov. mit 81 J. – Andreas Palkovits, Am Zimmermannberg 7, am 29. Nov. mit 77 J.

**JABING:** Theresia Zartler, geb. Schipisch, Nr. 97, am 28. Nov. mit 78 J.

**KEMETEN:** Pfarrer Otto Heißenberger am 19. Nov. mit 50 J. – Matthias Pimperl, Nr. 263, am 12. Dez. mit 60 J. – Theresia Paul, geb. Paul, Nr. 339, am 12. Dez. mit 80 J. – Rosina Stumpf, geb. Bergschütz, Nr. 303, am 18. Dez. mit 73 Jahren.

**KITZLADEN:** Josef Pimperl, Nr. 3, am 17. Nov. mit 72 J.

**KOTEZICKEN:** Johann Schuch am 13. Nov. mit 54 J.

**MATTERSBURG:** Paul Luif (Baupolier i. R.) Anfang Dez.

**MARKT-ALLHAU:** Theresia Hassan, Nr. 8, am 16. Nov. mit 71 J.

**MARKT-NEUHODIS:** Josef Pertl, Nr. 26, am 5. Dez. mit 87 J.

**MARZ:** Maria Decker am 2. Dez. mit 73 J.

**MISCHENDORF:** Anton Halvax (Schuhmachermeister) am 19. Nov. mit 65 J.

**NEUSIEDL/See:** Carl Kritsch, (Zimmermeister u. Holzhändler), Gründer des bgl. Landesmuseums u. des Haydnmuseums in EISENSTADT, im 88. Lj.

**NEUSTIFT a. d. Rosalia:** Josef Braunsdorfer, Nr. 220, mit 58 J.

**NEUBERG:** Johann Sarközy am 16. Nov. im 80. Lj. – Josef Kulovits (Altbürgermeister u. Feuerwehrkommandant) am 23. Nov.

**NEUDORF b. Landsee:** Pauline Rathmanner, Nr. 55, am 30. Nov., erst 40 J. alt.

**OBERPULLENDORF:** Josef Kantor, Ungargasse, am 19. Nov. mit 91 J. – Maria Fraller, Ungarg. 33, am 28. Nov. mit 77 J.

**OBERWART:** Alexander Benedek, Amselg. 1, am 4. Nov. mit 87 J. – Maria Pirnar, geb. Graf (Gärtnerin) am 18. November mit 55 J. – Juliana Miklos, geb. Imre, (Haushälterin), Graf-Erdödy-Str., am 21. Nov. mit 81 J. – Emmerich Szalay, Wieseng. 27, am 7. Dez. mit 71 J. (infolge Verkehrsunfalles) – Juliane Szalay, geb. Fülöp, Wieseng. 27, am 9. Dez. mit 69 J. – Marianne Kelemen, geb. Pachhofer, am 14. Dez. mit 83 J. – Theresia Lukitsch, geb. Fleck (Sattlermeisterswitwe) am 13. Dez. mit 80 J.

**OBERSCHÜTZEN:** Gottlieb Rehling am 14. Dez. mit 85 J.

**OGGAU:** Elisabeth Ernst, Triftg. 5, am 15. Nov., erst 40 J. alt. (plötzlich in einem Eisenstädter Gasthaus).

**PAMHAGEN:** Paul Presich (Eisenbahner) am 8. Dez. im 64. Lj.

**PINKAFELD:** Maria Kleinrath, geb. Bruckner, Marieng. 8, am 24. Nov. mit 95 (!) J. – Franz Ernst, Mühlviertel 12, am 27. Nov. mit 66 J. – Katharina Gamauf, Grazerstr. 4, am 29. Nov. mit 83 J. – Anna Schranz, geb. Halwachs, Brauhauswiese 531, am 14. Dez. mit 63 Jahren – Karl Lukschander, Fabrikg. 9, am 9. Dez. mit 66 J. (an den Folgen eines Verkehrsunfalles).

**POTTSCHING:** Albin Prenner, Eisenstädterstr. 5, mit 71 J.

**REDLSCHLAG:** Johann Kainz, Nr. 25, am 7. Dez. mit 68 J. – Josef Puhr, Nr. 66, am 18. Dez. mit 72 J.

**ROHRBACH b. M.:** Magdalena Mayer am 16. Nov. mit 50 J.

**SAUERBRUNN:** Adalbert Purkhart, Promenade 1, mit 72 J. – Karl Würrer (Drechsler) mit 58 J.

# des Heimatdorfes

**RECHNITZ:** Josef **Fritz** (Maurer), Mühlbächg. 79, am 23. Nov., erst 45 J. alt - Anna **Schöll**, geb. Schneider, Herrergasse 6, am 22. Nov. mit 75 J. - Franz **Lederer**, Weirerg. 79, am 30. Nov. mit 83 J. - Irma **Romwalter**, geb. Nagy, Kircheng. 22, am 30. Nov. im 82. Lj. - Maria **Stipits**, Weirerg. 21, am 4. Nov. mit 95 J.

**RUST:** Rosina **Friedl** (Friseurin) am 28. Nov. mit 45 J. - Johann **Balogh** (Landarbeiter) am 2. Dez. mit 67 J. (im Altersheim Neudörfli).

**SIGET i. d. W.:** Michael **Imrek**, Nr. 28, am 26. Nov. mit 69 J.

**SCHACHENDORF:** Rosa **Bosits**, geb. Koszarits, Nr. 77, am 21. Nov. mit 70 J. - Michael **Kozarits**, Nr. 13, am 24. Nov. mit 51 J. (an den Folgen eines Unfalles).

**SCHATTENDORF:** Josef **Unger**, Feldg. 1, am 20. Nov. mit 51 J.

**SCHREIBERSDORF:** Karl **Putz**, Nr. 31, am 23. Nov. mit 55 J.

**STEINBRUNN:** Justine **Mesgolits**, Kirchengasse, Mitte Nov. mit 54 J. - Maria **Wiesbauer** am 26. Nov. mit 80 J. - Theresia **Mitrovits**, Wr. Neustädterstr. 152, am 9. Dez. mit 66 J.

**UNTERPULLENDORF:** Theresia **Csenar**, Hauptstr. 25, am 17. Nov. mit 74 J.

**URBERSDORF:** Das Kleinkind **Erich Wukowits** am 16. November.

**WALLERN:** Juliana **Molnar**, Hauptstr. 48, am 5. Dez. mit 70 J.

**WIESEN:** Karl **Strümpf**, Hauptstr. 149, erst 39 J. alt.

**WIMPASSING a. d. L.:** Leopold **Stamminger**, Nr. 12, am 25. Nov. mit 55 J.

**WOLFAU:** August **Bischof**, Nr. 28, am 25. Nov. mit 57 J. (an den Folgen eines Verkehrsunfalles) - Maria **Ritter**, geb. Goger, Nr. 146, am 17. Dez. mit 77 J.

**WULKAPRODERSDORF:** Hermine **Warscha**, Nr. 312, am 8. Dez. mit 66 J.

**ZAGERSDORF:** Andreas **Horvath**, Nr. 194, am 11. Dez. mit 61 J.

**ZURNDORF:** Paul **Dürr** (Eisenbahner) am 12. Dez. mit 59 J. - Maria **Pamer** mit 56 J.

**Fern der Heimat - in N. Y. - starb** Anna **Seubert**, geb. Kappel, gebürtig aus **RECHNITZ** (Herrergasse).

## CHICAGO - GRAZ:

Hanns Leo **Reich** (langjähriger Leiter der beliebten „Wiener Radio-Stunde“ in Chicago, zuletzt Direktor des Landesreisebüros in Graz) verschied am 27. Dez. im Alter von 57 Jahren.

## Den Ehebund schlossen

**BAD TATZMANNSDORF:** Alexander **Szabo** (Gärtner) Nr. 3, am 28. Nov. mit Ernestine **Kleeweiß** (Köchin) Nr. 79.

**DRUMLING:** Herta **Trattner**, Nr. 33, am 20. Nov. mit Otto Hans **Graf** aus **SULZRIEGEL** 2.

**HANNERSDORF:** Josef **Preinsberger** (Maurer), Nr. 31, am 22. Nov. mit Maria **Krautsack** (Schneiderin) in **OBERWART**, Steinamangerstr. 139.

**ILLMITZ:** Josef **Steiner**, Hauptpl. 7, mit Elisabeth **Schiller** aus **NEUSIEDL** a. See, Ob. Hauptstr. 46, am 23. Nov.

**JORMANNSDORF:** Maria **Holler** (Verkäuferin) Nr. 20, am 14. Nov. mit Wilhelm **Pertl** (Mechaniker) aus **BERNSTEIN** 100.

**KAISERSDORF:** Matthias **Rotter** mit Josefine **Bleier** am 21. Nov.

**KEMETEN:** Otmar **Karner** (Maurer) Nr. 176, mit Theresia **Hasivar**, Nr. 325, am 20. November.

**LITZELSDORF:** Fritz **Grünauer** mit Theresia **Strobl** am 7. Dez.

**MARKT-ALLHAU:** Ingrid **Hirtzer** (Serviererin), Nr. 59, am 22. Nov. mit Franz **Feiel** (Fabrikarb.) aus **Pols**.

**NEUMARKT i. T.:** Irma Anna **Marth**, Nr. 28, am 24. Nov. mit Michael **Weber** (Schlosser) aus **Salzburg**.

**OBERBILDEIN:** Adele **Fikis**, Nr. 39, mit Franz **Gombots** (Schmied) am 23. Nov. (Bei der Hochzeitstafel im Gasthaus Kloiber brachte der Männerchor dem jungen Paar ein Ständchen.)

**OBERPULLENDORF:** Paul **Tuczai** mit Anna **Guczogi** am 22. Nov.

**OBERWART:** Karl **Jezerniczky** (Friseur), Pinkagasse 16, am 22. Nov. mit Maria **Brunner**, Raimündg. 21.

**RECHNITZ:** Johann **Gabriel** (Maurer), Ob. Tabörg. 3, am 21. Nov. mit Angela **Lakits**, Hauptpl. 26 - Franz **Brunner**, Hochstr. 95, am 8. Nov. mit Herta **Reischitz**, Hauptpl. 11.

**RIEDLINGSDORF:** Johann **Steger** mit Gertrude **Huber**.

**SULZRIEGEL:** Margarete **Simon** (Angestellte), Nr. 18, am 21. Nov. mit Franz **Wagner** (Maschinenschlosser) aus **Wien**.

**STUBEN:** Walter **Schranz** (Schmiedemeister) Nr. 42, mit Wilhelmine **Böhm**, Nr. 6, am 21. Nov.

**UNTERSCHUTZEN:** Ilse **Graf**, Nr. 3a, am 19. Dez. mit Adolf **Artwohl** (Maurer) aus **MARKT-ALLHAU** 54.

**WIESEN:** Leopold **Endl** (kaufm. Angestellter) mit Margarethe **Strümpf** am 23. Nov.

**WOLFAU:** Margarethe **Hagenauer**, Nr. 87, am 21. Nov. mit Johann **Musser** aus **MARKT-ALLHAU** 81.

## Goldene Hochzeit feierten:

**NEUFELD/L.:** Das Ehepaar **Kitzhapp** Matthias und Veronika.

**SIEGENDORF:** Das Ehepaar **Vlaschitz** Thomas u. Elisabeth - und die Eheleute **Kofarits** Josef u. Agnes.

**STEINBRUG:** Die Eheleute **Bucher** Josef und Anna.

## EISENSTADT:

Außer Müllendorf geriet am 13. Dez. der 34jähr. Bankangestellte Johann Karl **Hanisch** mit seinem Pkw. ins Schleudern und stieß gegen einen Kilometerstein. Der Wagen überschlug sich und stürzte über eine 2 1/2 m hohe Böschung. Die mitfahrende Gattin, Mathilde H., erlitt eine Verletzung des Rückgrats. (Krankenhaus Eisenstadt.)

## LOIPERSBACH - SIEGENDORF:

In Zagersdorf stieß am 11. Dez. der 20jähr. Erwin **Schneeberger** aus Loipersbach mit seinem Lkw. beim Überholen eines Handwagens gegen den Pkw. der 45jähr. Angestellten Maria **Payer** aus Siegendorf, die ins Krankenhaus Eisenstadt eingeliefert werden mußte.

## OBERDORF - OBERWART:

Als der 27jähr. Josef **Halper** am 1. Dez. mit seinem Pkw. durch Oberwart fuhr, lief ihm die 62jähr. Anna **Wagner** aus Oberwart in den Pkw. und wurde zu Boden gestoßen. (Krankenhaus Oberwart.)

## RATTERSDORF:

Beim Ortsausgang vom Lockenhaus stürzte am 13. Dez. der 53jähr. Tischlermeister Nikolaus **Grath** mit seinem Lkw. über eine 2 1/2 m hohe Böschung. Der Lkw. überschlug sich hiebei zweimal, wobei der Lenker aus dem Führerhaus geschleudert wurde. (Krankenhaus Oberpullendorf)

## STEINBERG - ANDAU:

Der 50jährige Eisenbahner Rudolf **Schrammel** schob am 2. Dez. sein Fahrrad vor der Eisenbahnunterführung bei Oberpullendorf so unvorsichtig, daß er vom Pkw. des 44jähr. Versicherungsbeamten Johann **Wahrmann** aus Andau erfaßt und zu Boden gestoßen wurde. (Mit offenem Unterschenkelbruch in das Krankenhaus Oberpullendorf.)

## MARIASDORF:

Am 6. Dez. starb plötzlich das fünf Monate alte Kind des Ehepaares Ludwig und Brigitte **Korb**. Als Todesursache wurde Erstickung durch Aspiration von erbrochenem Mageninhalt festgestellt.

## GÜSSING:

In die Starkstromleitung geriet am 18. Dez. der Elektriker **Horvath** Pista aus Güssing. Er wurde mit schweren Verbrennungen in das Landeskrankenhaus Graz eingeliefert.

## HANNERSDORF - WOPPENDORF:

Beim Überqueren der Straße lief am 30. Nov. der 64jähr. Rentner Johann **Werderitsch** in den vom 27jähr. Kaufmann Johann **Gabriel** aus Woppendorf gelenkten Kombi, wurde vom Kotflügel gestreift und zu Boden gestoßen. (Mit Kopfverletzungen in das Krankenhaus Oberwart.)

## STINATZ:

Der 38jährige Motorradfahrer Josef **Grandits** streifte am 24. Nov. 500 m vor der Ortschaft die mit ihrem unbeleuchteten Fahrrad fahrende 28jähr. Saisonarbeiterin **Agnes Grandits**, wobei beide zum Sturz kamen. (Josef Gr. mußte ins Krankenhaus Güssing eingeliefert werden.)

## DEUTSCH-TSCHANTSCHENDORF:

Dem 44jähr. Postarbeiter Franz **Maier** aus Stegersbach lief am 2. Dez. bei der Abzweigung Deutsch-Tschantschendorf-Bergen die 4jähr. Theresia **Hamedl** in das Motorrad und wurde zu Boden gestoßen. (Krankenhaus Güssing.)

## PINKAFELD:

Die 15jähr. Schülerin Waltraud **Weiß** öffnete am 18. Nov. beim Einfahren des Personenzuges aus Oberwart den eisernen Sicherheitsvorleger auf der Plattform des Zuges, rutschte vom Trittbrett des noch fahrenden Zuges und stürzte kopfüber auf den Bahnsteig.

## OBERWART - BUCHSCHACHEN:

Auf der Straßenkreuzung Pinkafeld - Neustift a. d. L. - Aillhau - Kroisegg in Grafenschächen stieß am 6. Dez. der Pkw. des 21jähr. Mechanikers Adolf **Herklotz** aus Oberwart mit dem Auto eines Kärntners zusammen. Die im Pkw. des Herklotz mitfahrende Irma **Teubl** aus Buchschächen wurde schwer verletzt. (Krankenhaus Oberwart.)

## NEUSTIFT b. G.:

300 m südl. von Eisenhüttl geriet am 22. Nov. der 22jähr. Johann **Marx** mit seinem Motorrad von der Fahrbahn ab und stürzte. Erika **Lackner**, 19 J. alt, welche am Soziussitz mitgefahren war, wurde ins Krankenhaus Güssing eingeliefert.

## HEILIGENBRUNN:

Verbrennungen zweiten Grades erlitt am 28. Nov. die 2jähr. Gisela **Crandl**, als sie in der Küche in ein auf dem Fußboden stehendes Schaff voll kochendem Wasser fiel. Sie starb am gleichen Tag im Landeskrankenhaus Graz.

## GUSSING:

Auf der nassen Fahrbahn geriet am 22. Nov. der 19jährige Landwirtssohn Adolf **Seldarits** mit seinem Moped ins Schleudern, stürzte und blieb bewusstlos auf der Straße liegen. (Krankenhaus Güssing.)

## Der Storch brachte Nachwuchs:

**ALTHODIS:** Der Gastwirtsfam. **Haubtler** Rudolf u. Theresia einen kleinen Theodor.

**ALT-SCHLAINING:** Der Bergmannsfamilie **Frühwirth** Josef und Rosa, geb. Ziesler, Nr. 70, einen kl. Rudolf.

**BERNSTEIN:** Den Eheleuten **Krug** Johann (Mechaniker) u. Hedwig, geb. Hüfter, Nr. 107a, eine kl. Beate.

**BUBENDORF:** Der Fam. **Reinhofer** Josef u. Katharina, Nr. 38, einen kl. Paul.

**BURG:** Dem Ehepaar **Dorner** Willibald u. Aurelia, geb. Schitter, Nr. 98, einen kl. Gerhard.

**FORCHTENAU:** Der Fam. **Milchram** eine kl. Dorothea - dem Ehepaar **Resch** Johann (Maurer) u. Maria, Nr. 184, eine kl. Ingrid.

**GOBERLING:** Der Fam. **Heidinger** Robert (Maurer) u. Liselotte, geb. Krautsack, Nr. 54, einen kl. Adolf.

**GRAFENSCHACHEN:** Der Fam. **Schützenhofer** Alexander (Landesprodukthändler) u. Emma, geb. Pröll, Nr. 33, eine kl. Christine - den Eheleuten **Pöll** Johann (Textilarb.) u. Rosa, geb. Vörauer, Nr. 143, einen kl. Gerhard.

**GROSSPETERSDORF:** Den Eheleuten **Müllner** (Sodawasserezeuger), Hauptstraße 74, einen kl. Reinhard.

**GROSSMUTSCHEN:** Dem Ehepaar **Nemeth** Johann u. Mathilde, Nr. 93, einen kl. Stephan.

**GROSSWARASDORF:** Den Eheleuten **Karall** Wilhelm und Theresia, Nr. 296, einen kleinen Wilhelm.

**HANNERSDORF:** Der Fam. **Schodits** Josef (Schuhmachermeister) u. Maria Kath., geb. Pflum, Nr. 134, einen kleinen Tibor - dem Ehepaar **Krammer** Erhard (Krafftfahrer) u. Josefa, geb. Werderitsch, Nr. 107, eine kl. Jutta - dem Ehepaar **Radoszits** Josef (Zimmerer) u. Ella, geb. Werderitsch, Nr. 13, eine kl. Judith - der Fam. **Wünsch** Helmut (Gendarmeriebeamter) u. Karoline, Nr. 41, einen kleinen Helmut.

**HORNSTEIN:** Den Eheleuten **Wippel** Franz (Schmied) u. Hedwig, Linke Hauptzeile 49, einen kl. Günther.

**JABING:** Der Fam. **Deutsch** Emmerich u. Anna, geb. Baliko, Nr. 255, einen kl. Walter - den Eheleuten **Zartler** Otto u. Hermine, Nr. 55, eine kl. Anneliese.

**KEMETEN:** Dem Ehepaar **Koller** Josef (Kaufmann) u. Anna, geb. Rosner, einen kl. Peter - den Eheleuten **Krutzler** Michael u. Theresia, Nr. 77, einen kleinen Siegfried.

**KITZLADEN:** Der Fam. **Welleß** Josef (Maurer) u. Theresia, geb. Weller, Nr. 71, einen kl. Josef - dem Ehepaar **Acsgottfried** (Maurer) u. Emma, geb. Böhm, eine kl. Marlene.

**LUTZMANNBURG:** Dem Ehepaar **Hergovich** Viktor (Büchhalter) u. Aurelia, Nr. 154, einen kl. Viktor.

**MARKT-NEUHODIS:** Den Eheleuten **Kunczer** Stefan u. Maria, Nr. 30, eine kleine Christine.

**MANNERSDORF a. d. R.:** Der Familie **Kaufmann** Stefan u. Marianne, Nr. 96, eine kl. Ingrid.

**MARZ:** Dem Ehepaar **Strodl** Josef (Friseur) u. Maria, Hauptstr. 41, eine kl. Sylvia - der Fam. **Ramhapp** einen kl. Gerald - den Eheleuten **Scheiber** einen kl. Franz - der Fam. **Haiden** einen kl. Franz.

**MATTERSBURG:** Der Fam. **Sieber** Johann (Dachdecker) u. Hildegard, Pielg. 29, eine kl. Andrea.

**MIEDLINGSDORF:** Der Fam. **Wukits** Franz (Eisendreher) u. Anna, Nr. 31, eine kl. Elisabeth - den Eheleuten **Zartler** Johann (Maurer) u. Edith, Nr. 47, eine kl. Silvia.

**NEUFELD a. d. L.:** Der Fam. **Scharm** Oswald (kaufm. Angestellter) u. Margarete, Kolonie 138, einen kl. Oswald - dem Ehepaar **Meth** Vinzenz (Tischler) u. Theresia, Leithag. 4, einen kl. Helmut.

**OBERSCHUTZEN:** Der Fam. **Wolfger** Johann u. Ida, eine kl. Ingrid.

**OBERDORF:** Dem Ehepaar **Wagner** Karl (Zimmerer) u. Ida, geb. Aspan, Nr. 46, einen kleinen Leopold.

**OBERLOISDORF:** Der Fam. **Predl** Albert u. Gertrude, Nr. 13, eine kl. Helga.

**OBERPULLENDORF:** Den Eheleuten **Mayerhofer** Josef (Bademeister) u. Margarete, Augasse 109, einen kl. Gerhard.

**OBERWART:** Der Fam. **Stubits** Stefan u. Irma, geb. Garber, Am Telek 16, einen kl. Gert - dem Ehepaar **Miklos** Desiderius (Trafikant) u. Helga, geb. Klein, eine kl. Helga - der Fam. **Benkö** Alex. (Gastwirt) u. Ida, geb. Baliko, einen kl. Alexander.

**OLBENDORF:** Der Fam. **Stumpfl** Alfred u. Maria, geb. Behofsits, Nr. 155, eine kl. Elfriede.

**OLLERSDORF:** Den Familien **Ivancsics** Josef u. Irmgard ein Zwillingspärchen (Peter u. Wolfgang), **Wolf** Walter und Paula, einen kl. Walter, **Fabits** Hans u. Maria einen kl. Ewald, **Stimpfl** Anton u. Maria einen kl. Herbert, **Popofsits** Karl u. Ella, einen kl. Karl, **Werderits** Josef u. Emilie einen kl. Andreas.

**PINKAFELD:** Dem Ehepaar **Ringhofer** Erwin (Zimmerer) u. Berta, geb. Röck, Hauptpl. 25, eine kl. Sonja.

**RIEDLINGSDORF:** Dem Ehepaar **Schmaus** Leopold (Bäckermeister) und Theresia, geb. Portschy (Schneidermeisterin) einen kl. Fritz.

**ST. GEORGEN:** Den Eheleuten **Beiwinkler** Josef u. Maria, Am Graben 1, einen kl. Werner.

**ROTEBURG:** Der Fam. Szabo Ernest (Maurer) u. Maria, geb. Luif, Nr. 60, einen kl. Peter — dem Ehepaar Tuidler Franz u. Theresia, geb. Saurer, Nr. 151, eine kl. Maria — den Eheleuten Gyergy Josef (Zimmerer) u. Maria, geb. Saurer, Nr. 38, einen kl. Josef.

**RUST:** Der Fam. Freiler Rudolf u. Rosa, Hauptstr. 21, einen kl. Hubert — den Eheleuten Vargyas Alex. u. Gertrud, Feldg. 21, einen kl. Martin — dem Ehepaar Spreitzenbart Johann und Theresia, Haydng. 5, ein Töchterl. — der Familie Hirschmann Rudolf u. Erna, Stadtwassergasse 1, ein Söhnchen.

**SAUERBRUNN:** Der Fam. Vökl einen kleinen Maximilian.

**SULZRIEGEL:** Den Wirtsleuten Nicka Wilhelm u. Ernestine, geb. Neubauer, einen kl. Wilhelm.

**SPITZZICKEN:** Der Fam. Pödör Franz u. Wilhelmine eine kl. Sonja.

**STEINBACH:** Den Eheleuten Pöbl einen kleinen Kurt.

**STEINBRUNN:** Der Fam. Plohovits Stefan u. Maria, Schulg. 159, einen kl. Stefan — dem Ehepaar Gradinger Franz (Feinmechaniker) u. Aloisia, Kirchengasse 230, einen kleinen Andreas.

**STADT-SCHLAINING:** Dem Ehepaar Krautsack Ernst u. Berta, geb. Schöfelling, eine kl. Anita.

**ST. MARTIN i. d. W.:** Der Fam. Javerits Paul u. Anna, geb. Mirfl, Nr. 23, einen kl. Paul.

**UNTERPETERSDORF:** Den Eheleuten Pinterich Matthias u. Maria, Hauptstraße 94, eine kl. Maria.

**UNTERRABNITZ:** Der Fam. Schlägl Anton (Oberamtmann) u. Maria einen kl. Klaus.

**UNTERSCHÜTZEN:** Dem Ehepaar Kuch Wilhelm (Tankwart) u. Ida, geb. Keppel, Nr. 78, einen kl. Kurt.

**WALBERSDORF:** Dem Ehepaar Michalek Josef (Tischler) u. Elisabeth, Nr. 196, einen kl. Josef.

**WIESEN:** Der Fam. Schatzer eine kl. Roswitha — der Fam. Starkl eine kl. Eveline — dem Ehepaar Klawatsch eine kl. Renate — den Eheleuten Murnberger eine kl. Eva — der Fam. Drescher Johann (Zimmerer) u. Barbara, Hauptstr. 111, einen kl. Johann — der Fam. Treitl eine kl. Maria.

**WIESFLECK:** Der Fam. Hutter Johann u. Hermine, geb. Brandstädter, Nr. 39, einen kl. Gerhard — dem Ehepaar Zapfel Johann (Maurer) u. Luise, geb. Brenner, Nr. 132, einen kl. Hans Werner.

**ZEMENDORF:** Den Eheleuten Haider Johann (Zimmerer) u. Margarete, Nr. 104, eine kl. Hermine.

**KULM:** Tot aufgefunden wurde vom Forstarbeiter Alfred Frankl am 26. Nov. in einem Hohlweg am Kulmer Weinberg der Landwirt Johann Horvath. Es konnte keine äußere Gewalteinwirkung festgestellt werden. Der Tod ist durch Unterkühlung und Kreislaufversagen eingetreten. Horvath war als starker Alkoholiker bekannt.

**MOGERSDORF:** Bei einer Treibjagd im Gemeindegebiet wurde am 14. Nov. der 32jährige Eduard Mayer durch einen Schrotschuß, der von dem 35jähr. Angestellten Alois Binder abgegeben worden war, getroffen. (Krankenhaus Güssing)

**GROSSPETERSDORF:** Sämtliche Gehsteige entlang der Hauptstraße sind asphaltiert und auf breiteren Gehsteigen schöne Grünflächen angelegt worden.

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: **BURGENLÄNDISCHE GEMEINSCHAFT** zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt, Eisenstadt, AUSTRIA, Ing. Hans Sylvesterstraße 29.  
Verantwortlicher Redakteur: Dr. Toni Lantos, Adresse wie oben.  
Druck: Michael R. Rötzer, Eisenstadt, Joseph Haydngasse 41.

Mit **SAS** 

in die **Alte Heimat**

täglich **NEW YORK — WIEN**

täglich außer Mittwoch **LOS ANGELES — WIEN**



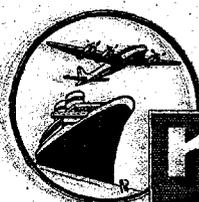
**SAS**  
SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM



FRANKENAU — „Haus der Bayern“

Zu unserem Bericht im Dezemberheft.

**BEI ALLEN REISEN IN DIE HEIMAT**



**KOCH**  
OVERSEAS CO., INC.  
208 EAST 56<sup>th</sup> ST. NEW YORK 28

Einwanderung, Reisen in Amerika, Cruises nach dem Süden, wenden Sie sich bitte immer an uns — wir garantieren einen 100%igen Dienst.

Telefon: L. 8-8400

Vertretungen in allen Staaten der USA.

## Burgenland — Weinland



(Bild: Hilde Kaiser, EISENSTADT/Klingenbach)

**Edelste Trauben** — am sonnigen Hang des Leitha-  
gebirges, am Ufer des Neusiedlersees gereift — —

— im Weingut **Rudolf Leidl** in **PURBACH** gerebelt, ge-  
preßt, fachmännisch gekeltert — —

— und durch **Tower Eximpo** in **BROOKLYN** importiert  
für unsere burgenländischen Landsleute in den USA.

### Lieber Besuch aus den U. S. A.

Maria **Glaser**, geb. Unger, war  
mit ihrem Söhnchen Wendell vom  
18. Okt. bis Jahresende auf Hei-  
matbesuch bei ihren Angehörigen  
in **UNTERBILDEIN, Nr. 26**. Leider  
konnte ihr Gatte nicht mitkommen.  
(Sie ist vor 8 Jahren nach N. Y.,  
Bronx, ausgewandert, wo auch ihr  
Vater lebt; Mutter und Bruder hiel-  
ten es vor Heimweh dort nicht aus)



„Für ein Heim an einem  
Salzkammergutsee wird ein  
ständiger Hausarbeiter, auch  
verheiratet, gesucht. Er muß  
mit den in einem großen  
Heim anfallenden allgemei-  
nen Reparaturarbeiten ver-  
traut sein. Die Möglichkeit  
einer Halbtagsbeschäftigung  
für die Frau ist vorhanden.  
Wohnung, bestehend aus  
Zimmer, Küche und Vor-  
raum. Freie Station während  
der 2 Ferienmonate und  
während des ganzen Jahres  
freies Licht und Beheizung.“



### Der beste Botschafter des Burgenlandes

In **PITTSBURGH**, im berühmten, feudalen Duquesne Club,  
bekleidet unser Landsmann **Joseph Pandl** (aus Heiligenkreuz  
i. L.) die Stelle eines Maître d'Hôtel, — in diesem Kreise vor  
allem zeigt er sich als treuer Sohn des Burgenlandes, — ver-  
tritt er nicht nur die Anliegen seines Heimatdorfes, sondern  
seines ganzen Heimatlandes. — Mit über 200 Geschenkkör-  
ben mit je einigen Flaschen „**NEUSIEDLER SPÄTLESE**“ wirbt  
er unter den Mitgliedern und Gästen des Clubs für unseren  
buraenländischen Spitzenwein!



P  
R  
O  
S  
I  
T  
1  
9  
6  
0

